

Liste des évaluateurs et évaluateurs | List of reviewers

Sarah Anthony, Carleton University	Josée LeBouthillier, University of New-Brunswick
Nathalie Auger, Université Paul-Valéry Montpellier 3	Typhaine Manzato, Université de la Suisse italienne
Brahim Azaoui, Université de Montpellier	Kelle Marshall, Pepperdine University
Suzie Beaulieu, Université Laval	Sylvain Medzogo, Université de Genève
Javier Bejarano Ruiz, Université Laval	Irasema Mora Pablo, Universidad de Guanajuato
Philippa Bell, Université du Québec à Montréal	Janaína Nazzari Gomes, University of Ottawa
Marie-Eve Boisvert, Université de Montréal	Claudia Polzin-Haumann, Universität des Saarlandes
Maria Cristina Brancaglion, Università degli Studi di Milano	Claude Quevillon Lacasse, Université d'Ottawa
Aurora Cominetti, University of Guelph	Kenneth Richter, Universidad de Guanajuato
István Csernicskó, University of Pannonia	Sylvie Roy, University of Calgary
Karla Culligan, University of New Brunswick	Natalie Rublik, Université du Québec à Chicoutimi
Maria De Lourdes Martinez, Columbia University	Anna Schröder-Sura, Universität Rostock
Edgar Emmanuell Garcia Ponce, Universidad de Guanajuato	Joël Thibault, Université d'Ottawa
Ed Griffiths, Concordia University	Gazdag Vilmos, Eötvös Loránd University
Marie-Cécile Guillot, Université du Québec à Montréal	Monica Waterhouse, Université Laval
Ilona Huszti, Transcarpathian Hungarian College of Higher Education	John Wayne dela Cruz, McGill University
Jesus Izquierdo, McGill University	Amea Wilbur, University of the Fraser Valley
Christian Koch, Universität Siegen	Lana Zeaiter, McGill University
Sunny Man Chu Lau, Bishops' University	Maria Zerva, Université de Strasbourg

L'institut des langues officielles et du bilinguisme

Créé en juillet 2007, l'Institut des langues officielles et du bilinguisme renforce, développe et fait la promotion de la formation et de la recherche en enseignement, en évaluation et en élaboration des politiques linguistiques. Il regroupe les forces vives œuvrant dans le domaine des langues officielles et du bilinguisme à l'Université d'Ottawa dans quatre secteurs d'activité :

- enseignement ;
- recherche ;
- mesure et évaluation ; et
- développement et promotion.

La mission de l'ILOB est de promouvoir l'excellence et l'innovation en matière de bilinguisme et d'acquisition des langues :

- En créant un milieu d'apprentissage dynamique et inspirant, favorisant le développement professionnel, universitaire, culturel et personnel.
- En étant un carrefour national et international pour l'expertise, la recherche et les politiques publiques canadiennes sur le bilinguisme, la cohésion sociale et la citoyenneté relative à la dualité linguistique.
- En agissant comme catalyseur dans le développement, la promotion et la diffusion de méthodes novatrices d'enseignement et d'évaluation ainsi que de recherches de pointe.

L'ILOB se veut la référence nationale et internationale en matière de langues officielles et de bilinguisme. Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site de l'ILOB à

<https://www.uottawa.ca/notre-universite/institut-langues-officielles-bilinguisme>

The Official Languages and Bilingualism Institute

The Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI) opened officially on July 1, 2007. OLBI strengthens and promotes education and research in the fields of teaching, assessment, and language policy. It also brings together the University of Ottawa's experts in official languages and bilingualism in four areas:

- teaching;
- research;
- language assessment; and
- development and promotion.

OLBI's mission is to promote excellence and innovation in the fields of bilingualism and language acquisition by

- Creating a dynamic and inspiring learning environment that provides a bridge to professional, academic, cultural, and personal growth.
- Being a leading national and international hub for Canadian expertise, research, and public policy on bilingualism, social cohesion, and citizenship as they relate to linguistic duality.
- Acting as a catalyst for the development, promotion, and dissemination of innovative language teaching and assessment methods as well as cutting-edge research.

Ultimately, OLBI strives to stand as a national and international authority in the field of bilingualism and official languages. For more information on the Institute, please consult the OLBI website at

<https://www.uottawa.ca/about-us/official-languages-bilingualism-institute>



Maîtrise ès arts en Études du bilinguisme

Un programme unique en son genre

Innovation • Identité • Recherche • Enseignement • Évaluation • Politiques

Perspectives d'emploi

Les perspectives d'emploi pour les diplômés de ce programme de linguistique appliquée sont excellentes au Canada et à l'étranger.

Des emplois s'offrent à vous dans plusieurs domaines, dont les suivants :

- Aménagement linguistique et évaluation des politiques linguistiques dans des organisations et agences gouvernementales, locales/nationales et internationales ;
- Enseignement de l'anglais ou du français langue seconde ;
- Travail dans des entreprises du secteur privé telles que des écoles de langue ou des programmes en milieu communautaire ;
- Élaboration d'outils et de tests d'évaluation linguistique ;
- Conception de logiciels d'apprentissage



Exigences du programme*

Maîtrise avec thèse (2 ans)	Maîtrise avec mémoire (1 an)	Maîtrise avec cours et practicum (1 an)	Option double diplôme avec l'Université Lyon 2 (1 ou 2 ans)
2 cours obligatoires	2 cours obligatoires	2 cours obligatoires	2 à 3 cours à Ottawa (automne)
2 cours au choix	4 cours au choix	4 cours au choix	4 cours à Lyon (hiver et printemps)
Thèse de maîtrise	Mémoire	1 cours au choix (hors programme)	Thèse ou Mémoire
Projet de thèse		Expérience pratique	Expérience pratique à Lyon

* La moitié des cours du programme de maîtrise sont offerts en anglais, et l'autre moitié en français.

Exemples de cours

BIL 5101	Issues in Bilingualism Studies
BIL 5104	Trends and Issues in Research on Technology-Assisted Language Learning
BIL 5106	Adult Second/Foreign Language Skills Development
BIL 5502	Méthodologies de recherche en études du bilinguisme
BIL 5503	Évaluation de la compétence en langue seconde
BIL 5507	Planification et politiques linguistiques au Canada

Aide financière

Grâce à nos programmes de bourses, nos étudiants reçoivent un généreux soutien financier.

Pour les étudiants internationaux francophones, les frais de scolarité sont à parité avec les étudiants canadiens.

De plus, les étudiants peuvent bénéficier d'opportunités d'assistantats de recherche et d'enseignement.



Institut des langues officielles
et du bilinguisme

Institut des langues officielles
et du bilinguisme (ILOB)
70, avenue Laurier Est, bureau 130
Ottawa (Ontario) K1N 6N5 Canada
613-562-5743
1-877-UOTTAWA (868-8292), Ext. 5743

✉ olbi@uOttawa.ca
🌐 olbi.uOttawa.ca
f @ILOBOLBI
t @ILOB_OLBI
i @ilobi



uOttawa

Faculté des arts
Faculty of Arts

Master of Arts in Bilingualism Studies

A one-of-a-kind program

Innovation • Identity • Research • Teaching • Testing • Policies

Career Opportunities

Career prospects for the graduates of this applied linguistics program are excellent in Canada and abroad.

Graduates may find employment in several areas, including the following:

- Language planning and evaluation of language policies in government, local/national and international organizations and agencies;
- Teaching English or French as a Second Language;
- Working in private companies or businesses such as language schools or community-based programs;
- Developing language assessment tools and tests;
- Developing language learning software.



Program information*

Master with thesis (2 years)	Master with research paper (1 year)	Master with courses and practicum (1 year)	Dual Degree option with Université Lyon 2 (1 or 2 years)
2 compulsory courses	2 compulsory courses	2 compulsory courses	2 to 3 courses in Ottawa (Fall)
2 elective courses	4 elective courses	4 elective courses	4 courses in Lyon (Winter and Spring)
Master's thesis	Research paper	1 out of program elective	Thesis or Major Research Paper
Thesis proposal		Practicum	Practicum in Lyon

*Half of the MA program courses are offered in French, and the other half in English.

Sample course listing

BIL 5101	Issues in Bilingualism Studies
BIL 5104	Trends and Issues in Research on Technology-Assisted Language Learning
BIL 5106	Adult Second/Foreign Language Skills Development
BIL 5502	Méthodologies de recherche en études du bilinguisme
BIL 5503	Évaluation de la compétence en langue seconde
BIL 5507	Planification et politiques linguistiques au Canada

Financial support

Our graduate students receive generous financial support through our scholarship programs.

International francophone students pay the same tuition fees as Canadians.

In addition, students may benefit from Research and Teaching Assistantships.

OLBI
Official Languages and
Bilingualism Institute

Official Languages and
Bilingualism Institute (OLBI)
70 Laurier Avenue East, Room 130
Ottawa, Ontario K1N 6N5 Canada
613-562-5743
1-877-UOTTAWA (868-8292), Ext. 5743

✉ olbi@uOttawa.ca
🌐 olbi.uOttawa.ca
f @ILOLBILBI
t @ILOB_OLBI
i @ilobolbi



uOttawa

Faculté des arts
Faculty of Arts

Numéros antérieurs des *Cahiers de l'ILOB* Past issues of the *OLBI Journal**

Vol. 1, 2010

*L'apprentissage d'une langue en situation
formelle ou informelle d'immersion
Language immersion as formal and
informal learning*

Vol. 2, 2011

*Plurilinguismes individuels et
communautés multilingues
Individual Plurilingualism and
multilingual communities*

Vol. 3, 2011

*Politiques linguistiques — réflexion sur la
recherche et ses applications
Language policy: Reflections on research
and its applications*

Vol. 4, 2012

*L'évaluation dans un contexte de
mouvance individuelle et sociétale
Evaluation in the context of individual and
global mobility*

Vol. 5, 2013

*Pratiques innovantes en apprentissage des
langues assisté par ordinateur
Innovative practices in computer-assisted
language learning*

Vol. 6, 2014

*L'immersion en français au niveau
universitaire
French immersion at the university level*

Vol. 7, 2015

*Littératies et autonomie des apprenants
avancés de langue(s)
Literacies and autonomy of the advanced
language learner*

Vol. 8, 2017

*Bilingue dès la naissance : processus,
pédagogie et politique
Bilingual from birth: Process, pedagogy
and policy*

Vol. 9, 2018

*Dispositifs d'immersion universitaire au
Canada
University-level immersion environments
in Canada*

Vol. 10, 2019

*Translanguaging : opportunités et défis
dans un monde globalisé
Translanguaging: Opportunities and
challenges in a global world*

Vol. 11, 2021

*Multilittératies et pédagogies plurilingues
au 21^e siècle
Multiliteracies and plurilingual
pedagogies in the 21st century*

Vol. 12, 2022

*Le bilinguisme et au-delà
Bilingualism and beyond*

Vol. 13, 2023

*De l'insécurité à la sécurité linguistique :
complexité et diversité de contextes
From linguistic insecurity to security:
Complexity and diversity of contexts*

Vol. 14, 2025

*Bilinguisme et multilinguisme :
compétences transversales, mobilité et
bien-être
Bilingualism and multilingualism:
Transversal competencies, mobility,
and well-being*

* The English journal name for Vols. 1–10 was *OLBI Working Papers*. As of Vol. 11, it became *OLBI Journal*.

Centre canadien d'études et de recherche en bilinguisme et aménagement linguistique (CCERBAL)

Canadian Centre for Studies and Research on Bilingualism and Language Planning Centre (CCERBAL)

Le Centre canadien d'études et de recherche en bilinguisme et aménagement linguistique (CCERBAL) œuvre au sein de l'Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB) de l'Université d'Ottawa.

Le Centre regroupe des chercheurs travaillant dans des domaines aussi variés que l'aménagement linguistique en matière de bilinguisme individuel et sociétal, l'enseignement et acquisition des langues secondes, les nouvelles technologies liées à l'enseignement des langues, et l'évaluation des compétences linguistiques. En attirant les meilleurs chercheurs du Canada et d'ailleurs et en se dotant d'une infrastructure de recherche de pointe, le CCERBAL encourage l'interdisciplinarité et les échanges internationaux. Ses services sont disponibles à la communauté universitaire canadienne et internationale, aux différents paliers de gouvernement et aux organismes publics et parapublics qui ont des responsabilités en matière de langues officielles et de bilinguisme.

<https://www.uottawa.ca/notre-universite/institut-langues-officielles-bilinguisme/ccerbal>

The Canadian Centre for Studies and Research on Bilingualism and Language Planning (CCERBAL) is part of the Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI) at the University of Ottawa.

The Centre gathers internationally recognized researchers focusing on a number of areas such as society and bilingualism, second-language teaching and acquisition, new technologies used in language instruction, language assessment, and language policies. By attracting top researchers from Canada and elsewhere and by building a first-rate research infrastructure, the CCERBAL aims to promote interdisciplinarity and international exchanges and discussions. Its services are open to the Canadian and international university communities, to all levels of government and to public and paragonovernmental agencies with bilingualism and official language responsibilities.

<https://www.uottawa.ca/about-us/official-languages-bilingualism-institute/ccerbal>
